T004 A HÀM IV 143-Kinh Thương Ca La-Phẩm Phạm Chí

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

143. KINH THÖÔNG-CA-LA1

Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi Ñöùc Phaät du hoùa taïi nöôùc Xaù-veä, trong röøng Thaéng laâm, vöôøn Caáp coâ ñoäc. Baáy giôø, Ma-naïp Thöông-ca-la2 sau giöõa tröa, thong dong taûn boä, ñi ñeán choã Phaät, chaøo hoûi xong, ngoài xuoáng moät beân, baïch raèng: “Baïch Cuø-ñaøm, con coù ñieàu muoán hoûi, mong Ngaøi nghe cho môùi daùm trình baøy.” Theá Toân noùi: “Ma-naïp, muoán hoûi gì cöù hoûi’” Ma-naïp Thöông-ca-la beøn hoûi: “Baïch Cuø-ñaøm, Phaïm chí ñuùng nhö phaùp maø haønh khaát taøi vaät, töï mình trai töï3, hoaëc daïy ngöôøi khaùc trai töï. Baïch Cuø-ñaøm, neáu töï mình trai töï hay daïy ngöôøi khaùc trai töï, nhöõng ngöôøi aáy ñeàu haønh treân voâ löôïng phöôùc tích4, vì do nôi trai töï vaäy. Ñeä töû cuûa Sa- moân Cuø-ñaøm, tuøy theo doøng toäc5, caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chí tín lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình ñeå hoïc ñaïo, töï mình cheá ngöï, töï mình tòch tònh, töï mình cöùu caùnh tòch dieät. Nhö vaäy, ñeä töû cuûa Sa-moân Cuø-ñaøm, tuøy theo doøng toäc, chæ haønh treân moät phöôùc tích chöù khoâng haønh treân voâ löôïng phöôùc tích, do bôûi söï hoïc ñaïo vaäy.” Baáy giôø Toân giaû A-nan ñang caàm quaït ñöùng haàu Phaät, roài Toân giaû A-nan hoûi: “Naøy Ma-naïp, trong hai ñaïo tích aáy, ñaïo tích naøo laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng?” Ma-naïp Thöông-ca-la noùi: “A-nan, ñoái vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm vaø A-nan, toâi ñeàu cung kính toân troïng, phuïng thôø.” Toân giaû A-nan laïi hoûi: “Naøy Ma-naïp, toâi khoâng hoûi oâng cung kính, toân troïng, phuïng thôø ai, maø toâi chæ hoûi oâng raèng, trong hai ñaïo tích aáy, ñaïo tích naøo laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng?” Toân giaû A-nan ñeán ba laàn hoûi Ma-naïp Thöông-ca-la raèng: “Naøy Ma-naïp, trong hai ñaïo tích aáy, ñaïo tích naøo laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng?” Ma-naïp Thöông-ca-la cuõng ñeán ba laàn noùi raèng: “A-nan, ñoái vôùi Sa-moân Cuø-ñaøm vaø A-nan, toâi ñeàu cung kính, toân troïng, phuïng thôø.” Toân giaû A-nan cuõng noùi laïi: “Naøy Ma-naïp, toâi khoâng hoûi oâng cung kính, toân troïng, phuïng thôø ai, maø toâi chæ hoûi oâng raèng, trong hai ñaïo tích aáy, ñaïo tích naøo laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng?”

1.

Töông ñöông Paøli A.3.60. Saígaørava-sutta.

2.

Thöông-ca-la Ma-naïpPaøli: Saígaørava, moät Baø-la-moân treû,
hình nhö laø baïn cuûa Toân giaû Anan tröôùc khi xuaát gia.

3.

Haùn: trai Paøli: yaóóaö, teá ñaøn.

4.

Phöôùc tích Paøli: puóóapaæipadaø, con ñöôøng daãn ñeán phöôùc ñöùc.

5.

Haùn: tuøy toäc Ñoái chieáu Paøli: yassa vaø tassaø kulaø anagaøriyaö
pabbajito, ngöôøi aáy töø boû doøng toäc, töø boû gia dình, xuaát gia soáng khoâng gia ñình.

Luùc baáy giôø Ñöùc Theá Toân nghó raèng: “Ma-naïp Thöông-ca-la naøy ñaõ bò A-nan khuaát phuïc. Ta haõy cöùu noù!” Theá Toân bieát vaäy roài, beøn hoûi: “Naøy Ma-naïp, hoâm qua, khi vua vaø caùc quaàn thaàn trieäu taäp ñaïi hoäi, thaûo luaän nhöõng gì? Vì nhöõng duyeân côù naøo maø cuøng taäp hoäi?” Ma-naïp Thöông-ca-la ñaùp: “Ngaøy hoâm qua, vua vaø quaàn thaàn trieäu taäp ñaïi hoäi ñeå thaûo luaän vaán ñeà naøy, laø ‘Do nhaân gì, duyeân gì maø xöa kia Sa-moân Cuø-ñaøm thieát laäp hoïc giôùi ít, nhöng caùc Tyø- kheo ñaéc ñaïo nhieàu; vaø do nhaân gì, duyeân gì maø ngaøy nay khi Sa-moân Cuø-ñaøm thieát laäp hoïc giôùi nhieàu thì caùc Tyø-kheo ñaéc ñaïo laïi ít6?’ Baïch Cuø-ñaøm, ngaøy hoâm qua, vua vaø quaàn thaàn trieäu taäp ñaïi hoäi ñeå thaûo luaän vaán ñeà naøy. Do söï kieän naøy maø trieäu taäp ñaïi hoäi.” Baáy giôø, Theá Toân noùi raèng: “Ma-naïp, baây giôø Ta hoûi ngöôi, haõy tuøy theo söï hieåu bieát maø traû lôøi. YÙ ngöôi nghó sao? Giaû söû coù moät Sa-moân, Phaïm chí töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy; vaø sau khi töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri, töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. “Vò aáy sau ñoù thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc raèng: ‘Ta töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. Caùc ngöôøi haõy ñeán ñaây vaø cuõng haõy töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri, töï giaùc. töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. “Roài ngöôøi naøy cuõng töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy. Sau khi töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa.’ Roài ngöôøi naøy laïi cuõng thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc nöõa. Cöù nhö vaäy laàn löôït truyeàn ñi cho ñeán traêm ngaøn voâ löôïng. “Naøy Ma-naïp, yù ngöôi nghó sao? Ñeä töû cuûa Ta, tuøy theo doøng toäc, caïo boû raâu toùc, khoaùc aùo ca-sa, chí tín lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình ñeå hoïc ñaïo, chæ haønh treân moät phöôùc tích, khoâng haønh treân voâ löôïng phöôùc tích, coù phaûi laø do bôûi söï hoïc ñaïo chaêng?” Ma-naïp Thöông-ca-la ñaùp: “Baïch Cuø-ñaøm, theo söï hieåu bieát cuûa con ñoái vôùi ñieàu maø Sa-moân Cuø-ñaøm noùi, thì ñeä töû Sa-moân Cuø-ñaøm aáy, tuøy theo doøng toäc, caïo boû raâu toùc, chí tín, lìa boû gia ñình, soáng khoâng gia ñình ñeå hoïc ñaïo, thaät söï haønh treân voâ löôïng phöôùc tích, chöù khoâng chæ haønh

treân moät phöôùc tích do bôûi söï hoïc ñaïo.” Theá Toân laïi noùi vôùi Thöông-ca-la: “Coù ba thò hieän7 laø, nhö yù tuùc thò hieän, chieâm nieäm thò hieän, giaùo huaán thò hieän8.

6.

Cuõng nhö kinh soá 194 ôû sau.

7.

Tam thò hieän ôû ñaây “thò ñaïo”, chæ ba loaïi thaàn thoâng hay pheùp laï; xem theo Taäp Dò 6 (No.1536,

“ÔÛ ñaây, neáu coù moät Sa-moân, Phaïm chí coù ñaïi nhö yù tuùc, ñaïi oai ñöùc, ñaïi phöôùc höïu, ñaïi oai thaàn, ñoái vôùi nhö yù tuùc, taâm ñöôïc töï taïi, haønh voâ löôïng coâng ñöùc cuûa nhö yù tuùc nhö vaày; nghóa laø phaân moät laøm thaønh nhieàu, hôïp nhieàu laøm thaønh moät, moät thì truï treân moät, ñöôïc bieát, ñöôïc thaáy9; khoâng bò trôû ngaïi bôûi vaùch ñaù, cuõng nhö ñi trong hö khoâng; chìm xuoáng ñaát nhö chìm xuoáng nöôùc, ñi treân nöôùc nhö ñi treân ñaát; ngoài xeáp kieát giaø maø bay treân khoâng nhö chim bay lieäng; vôùi maët trôøi vaø maët traêng naøy voán coù ñaïi nhö yù tuùc, ñaïi phöôùc höïu, ñaïi oai thaàn maø coù theå ñöa tay baét naém, thaân cao ñeán trôøi Phaïm thieân. Naøy Ma-naïp, ñoù laø thò hieän baèng nhö yù tuùc. “Naøy Ma-naïp, theá naøo laø chieâm nieäm thò hieän? Hoaëc coù moät Sa-moân, Phaïm chí do nôi töôùng traïng cuûa ngöôøi khaùc maø chieâm ñoaùn ñöôïc yù töôûng cuûa hoï, raèng ‘Noù coù yù nghó nhö theá naøy, noù coù yù nghó nhö theá kia, noù thaät söï coù yù nghó’; voâ löôïng chieâm ñoaùn thì khoâng ít chieâm ñoaùn, nhöng taát caû thaûy ñeàu chaéc thaät, chöù khoâng phaûi laø nhöõng giaû thieát vieãn voâng. Hoaëc giaû khoâng do nôi töôùng traïng cuûa ngöôøi khaùc ñeå ñoaùn bieát yù töôûng cuûa hoï, nhöng do nghe tieáng cuûa chö Thieân vaø loaøi phi nhaân maø ñoaùn bieát ñöôïc yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc raèng ‘Noù coù yù nghó nhö theá naøy, noù coù yù nghó nhö theá kia, thaät söï noù coù yù nghó nhö vaäy’ voâ löôïng chieâm ñoaùn, khoâng ít chieâm ñoaùn, nhöng taát caû thaûy ñeàu chaéc thaät, chöù khoâng phaûi laø nhöõng giaû thieát vieãn voâng. Hoaëc khoâng do nôi töôùng daïng cuûa ngöôøi khaùc ñeå ñoaùn bieát yù töôûng cuûa hoï, cuõng khoâng nghe tieáng cuûa chö Thieân vaø caùc loaøi phi nhaân, nhöng do taâm nieäm cuûa ngöôøi khaùc, taâm tö cuûa ngöôøi khaùc, ngoân thuyeát cuûa ngöôøi khaùc. Sau khi nghe tieáng roài ñoaùn bieát ñöôïc yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc raèng ‘Noù coù yù töôûng nhö theá naøy, noù coù yù töôûng nhö theá kia, noù thaät söï coù yù töôûng nhö vaäy’ voâ löông chieâm nghieäm ñoaùn, khoâng ít chieâm ñoaùn, nhöng taát caû thaûy ñeàu chaéc thaät, chöù khoâng phaûi laø nhöõng giaû thuyeát vieãn voâng. Hoaëc khoâng do nôi töôùng daïng cuûa ngöôøi khaùc ñeå ñoaùn bieát yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, cuõng khoâng nghe tieáng cuûa chö Thieân vaø loaøi phi nhaân ñeå ñoaùn bieát yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, cuõng khoâng do nôi taâm nieäm cuûa ngöôøi khaùc, nhöng do nôi taâm tö, nôi ngoân thuyeát cuûa ngöôøi khaùc ñeå sau khi nghe roài, ñoaùn bieát yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, nhöng do thaáy ngöôøi khaùc nhaäp vaøo ñònh khoâng giaùc khoâng quaùn10, sau khi thaáy beøn nghó raèng ‘Nhö Hieàn giaû naøy thì khoâng coù nieäm, khoâng coù tö, sôû nguyeän nhö yù. Hieàn giaû kia ra

khoûi ñònh naøy vôùi nieäm nhö vaäy. Vò aáy ra khoûi ñònh naøy seõ coù taâm nieäm nhö vaäy, nhö vaäy'. Ngöôøi naøy cuõng ñoaùn bieát vieäc quaù khöù, cuõng ñoaùn bieát vieäc töông lai, cuõng ñoaùn bieát vieäc hieän taïi, nhöõng ñieàu ñöôïc laøm töø laâu, nhöõng ñieàu ñöôïc noùi töø laâu, cuõng ñoaùn bieát nhöõng nôi yeân tónh, soáng nôi yeân tónh, cuõng ñoaùn bieát taát caû phaùp taâm vaø taâm sôû höõu. Ñoù goïi laø thieän baèng söï chieâm nieäm. "Naøy Ma-naïp, theá naøo laø giaùo huaán thò hieän? ÔÛ ñaây coù moät Sa-moân, Phaïm chí töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: 'Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa'. Roài vò aáy giaûng thuyeát laïi cho ngöôøi khaùc raèng 'Ta töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän,

tr.389 b): thaàn bieán thò ñaïo, kyù taâm thò ñaïo, giaùo giôùi thò ñaïo. Paøli: Tini paøtihaøriyaønaø: iddhi, aødesanaø, anusaøsanaø. 8. Xem cht.1 treân. 9. Haùn: nhaát taéc truï nhaát, höõu tri höõu kieán Nghóa khoâng roõ.
Taäp Dò (nt): hoaëc aån hoaëc hieän. Paøli: aøvibhaøvaö tirobhaøvaö. 10. Chæ caùc baäc töø Nhò thieàn trôû leân, trong ñoù khoâng coù taâm sôû taàm (Paøli: vitakka) vaø töù (Paøli: vicara).

chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: 'Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa'.' Roài ngöôøi ñoù cuõng töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy roài, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät: 'Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, vieäc caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa'. Roài ngöôøi ñoù cuõng laïi thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc. Cöù nhö vaäy... laàn löôït truyeàn ñi cho ñeán voâ löôïng traêm ngaøn. Naøy Ma-naïp, ñoù goïi laø söï thò hieän baèng giaùo huaán. "Trong ba thò hieän naøy, thò hieän naøo laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng?" Thöông-ca-la Ma-naïp ñaùp raèng: "Baïch Cuø-ñaøm, neáu Sa-moân, Phaïm chí naøo coù ñaïi nhö yù tuùc, ñaïi oai ñöùc, ñaïi phöôùc höïu, ñoái vôùi nhö yù tuùc, taâm ñöôïc töï taïi, cho ñeán, thaân cao ñeán trôøi Phaïm thieân, thöa Cuø- ñaøm, caùi ñoù laø töï mình laøm töï mình coù, töï mình thoï laõnh quaû baùo. Thöa Cuø-ñaøm, trong caùc thò hieän, söï thò hieän naøy ñöôïc goïi laø ñaïi phaùp11. "Baïch Cuø-ñaøm, neáu Sa-moân, Phaïm chí naøo do nôi töôùng daïng maø ñoaùn bieát yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, cho ñeán caùc phaùp taâm vaø taâm sôû höõu, thì baïch Cuø-ñaøm, caùi ñoù laø töï mình laøm töï mình coù, töï mình thoï laõnh quaû baùo. Thöa Cuø-ñaøm, trong caùc thò hieän, söï thò hieän naøy ñöôïc goïi laø ñaïi phaùp. "Baïch Cuø-ñaøm, neáu Sa-moân, Phaïm chí naøo töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät 'Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi

sanh nöõa’. Roài vò aáy thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc nöõa. Cöù nhö vaäy laàn löôït truyeàn ñi cho ñeán traêm ngaøn voâ löôïng, thì baïch Cuø-ñaøm, trong ba thò hieän, söï thò hieän naøy laø toái thöôïng, toái dieäu, toái thaéng.” Theá Toân laïi hoûi Thöông-ca-la Ma-naïp: “Trong ba thò hieän, ngöôi taùn thaùn söï thò hieän naøo?” Ma-naïp Thöông-ca-la ñaùp: “Trong ba thò hieän, con taùn thaùn Sa-moân Cuø-ñaøm. Vì sao vaäy? Vì Sa-moân Cuø-ñaøm coù ñaïi nhö yù tuùc, coù ñaïi oai ñöùc, coù ñaïi phöôùc höïu, coù ñaïi oai thaàn, taâm ñöôïc töï taïi, cho ñeán thaân cao ngang Phaïm thieân. Sa-moân Cuø-ñaøm do nôi töôùng daïng cuûa ngöôøi khaùc maø bieát yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, cho ñeán ñoaùn bieát caùc taâm vaø taâm sôû höõu phaùp. Sa-moân Cuø- ñaøm thò ñaïo vôùi ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, vaø sau khi haønh ñaïo naøy, tích naøy, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. Sa- moân Cuø-ñaøm thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc, roài ngöôøi khaùc thuyeát giaûng cho ngöôøi khaùc nöõa. Nhö vaäy, laàn löôït truyeàn ñi cho ñeán traêm ngaøn voâ löôïng. Baïch Cuø-ñaøm, cho neân, ñoái vôùi ba thò hieän, con taùn thaùn Sa-moân Cuø-ñaøm.” Roài Theá Toân noùi raèng: “Ma-naïp, ngöôøi kheùo thaáu suoát vaán ñeà naøy. Vì sao? Thaät söï Ta coù ñaïi nhö yù tuùc, ñaïi oai thaàn, ñaïi phöôùc höïu, ñaïi oai thaàn, ñoái vôùi nhö yù tuùc, taâm ñöôïc töï taïi, cho ñeán, thaân cao ngang Phaïm thieân. Naøy Ma-naïp, Ta do töôùng daïng ngöôøi khaùc maø bieát ñöôïc yù töôûng cuûa ngöôøi khaùc, cho ñeán ñoaùn bieát taâm vaø taâm sôû höõu phaùp.

11. Ñaïi phaùp . Paøli: maøyaøsaha-dhammaruøpam; phaùp huyeãn hoaëc;
baûn Haùn ñoïc laø ma (…) haø-dhamma.

“Naøy Ma-naïp, Ta töï haønh ñaïo nhö vaäy, tích nhö vaäy, caùc laäu dieät taän, chöùng ñaéc voâ laäu, taâm giaûi thoaùt, tueä giaûi thoaùt, töï tri töï giaùc, töï taùc chöùng, thaønh töïu an truï, bieát nhö thaät ‘Söï sanh ñaõ döùt, phaïm haïnh ñaõ vöõng, ñieàu caàn laøm ñaõ laøm xong, khoâng coøn taùi sanh nöõa’. Roài Ta giaûng thuyeát cho ngöôøi khaùc, ngöôøi khaùc cuõng giaûng thuyeát cho ngöôøi khaùc nöõa. Nhö vaäy, laàn löôït truyeàn ñi cho ñeán traêm ngaøn voâ löôïng. “Naøy Ma-naïp, cho neân ngöôi kheùo thaáu suoát vaán ñeà naøy. Ngöôi haõy bieát nhö vaäy, haõy kheùo thoï trì nhö vaäy. Vì sao? Bôûi vì yù nghóa ñöôïc noùi naøy phaûi nhö vaäy.” Luùc baáy giôø, Thöông-ca-la Ma-naïp baïch raèng: “Baïch Theá Toân, con ñaõ hieåu. Baïch Thieän Theä, con ñaõ hieåu. Baïch Theá Toân, con nay töï quy y Phaät, Phaùp, Tyø-kheo Taêng. Cuùi mong Theá Toân nhaän con laøm Öu-baø-taéc, keå töø hoâm nay troïn ñôøi töï quy y cho ñeán taän maïng.” Phaät thuyeát nhö vaäy. Thöông-ca-la Ma-naïp, Toân giaû A-nan vaø caùc Tyø-kheo sau khi nghe Phaät thuyeát, hoan hyû phuïng haønh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.